



Kekeliruan Alomorf : Kes Ber, Be Dan Bel

Makalah ini pernah diterbitkan di majalah SEKATA
Majlis Bahasa Melayu Singapura, 1984

Pada dasarnya penggunaan awalan beR jarang sekali menimbulkan kekeliruan kepada penggunaanya. Tidak seperti awalan meN, kekeliruan masih lagi ketara. Sekadar contoh diperturunkan penggunaan awalan meN seperti yang tertera di dalam buku *Terdampar*:

- 1) Mereka semua betul-betul **mengnikmati** bayu petang. (hal 8)
 - seharusnya menikmati
- 2) Satu letupan yang amat kuat kedengaran **mengegarkan** kapal itu. (hal 14)
 - seharusnya menggegarkan
- 3) Tabir malam perlahan-lahan mengambil alih tempatnya, **menganti** siang (hal 21)
 - seharusnya mengganti
- 4) Adi mengunyah buah itu perlahan-lahan untuk **mempasti** yang buah itu tidak mabuk dan benar-benar boleh dimakan. (hal 26)
 - seharusnya memastikan
- 5) Adi terus cuba **menggunakan** bahasa isyarat. (hal 39)
 - seharusnya menggunakan
- 6) Allah telah **mengkabulkan** doa kita (hal 95)
 - seharusnya mengabulkan

Seperti yang dimaklumi, awalan meN mempunyai variasi fonologi yang ditentukan oleh huruf atau fonem pertama kata dasarnya. Tidak seperti awalan beR, ketentuan variasi fonologinya tidak begitu menyukarkan, kecuali pada penggunaan alomorf **be** dan **bel**. Di sini pengawalarasan (disimilasi) terjadi ke atas kata bentukan yang menggunakan alomorf-alomorf tersebut.

Alomorf **bel** hanya muncul pada perkataan ajar sahaja, iaitu **belajar**. Bentuk bel tidak muncul pada perkataan-perkataan seperti:

- | | | |
|------|---|-------------------------|
| ujar | - | berujar (bukan belujar) |
| akar | - | berakar (bukan belakar) |
| edar | - | beredar (beledar) |
| ekor | - | berekor (bukan belekor) |

Sementara alomorf **be** pula muncul apabila kata dasar fonem awalnya **ɾ**, sekadar contoh saya perturunkan ayat-ayat yang mengandungi perkara tersebut daripada buku *Terdampar*:

- 7) Mereka kembali semula ke bawah pohon rendang di mana mereka **berehat**. (hal 19)
 - bukan berrehat

- 8) Mereka tidak **berenggang** barang seketika pun. (hal 85)
 - bukan berenggang
- 9) Mereka pun **berenang** perlahan-lahan. (hal 92)
 - bukan berenang
- 10) Sebentar kemudian Ma **berebut-rebut** turun bersama dua ekor beruk tua itu. (hal 56)
 - bukan berrebut-rebut

Alomorf **be** juga muncul apabila suku kata pertama sesuatu perkataan itu berakhiran **er**. Sekadar contoh perkataan **bekerja** (ber+kerja). Perhatikan ayat-ayat ini:

- 11) Dia tidak kekal **bekerja** di situ. (Cinta, hal 56)
 - bukan
- 12) Ia **berkerja** di rumah Chaudhry sebagai amah untuk menyara kehidupannya. (Suara Remaja, hal 15)

Begitu juga perkataan **beberapa** (ber-berapa) :

- 13) **Beberapa** keping lukisan tergantung di dindingnya. (Cinta, hal 53)
 - bukan
- 14) Dan mereka dapati sudah ada **beberapa** ekor beruk di samping mereka dengan buah-buahan. (Terdampar, hal 71)

Alomorf **be** tidak terbentuk pada perkataan **sabar**. Sekadar contoh:

- 15) **Besabarlah** Wan, mungkin hari ini kita ditimpa kesusahan. (Mariam, hal 28)
 - seharusnya
- 16) **Bersabarlah**. Kesabaran tanda bersyukur pada Tuhan. (Sandhayakala, hal: 67)

Begitu juga, bentuk **be** tidak muncul pada perkataan-perkataan yang suku katanya pertamanya berakhiran **ar, ir, or** dan **ur**. Sekadar contoh:

- | | | |
|--------|---|----------------------------|
| garpu | - | bergarpu (bukan begarpu) |
| serban | - | berserban (bukan beserban) |
| sirna | - | bersirna (bukan besirna) |
| firman | - | berfirman (bukan befirman) |
| korban | - | berkorban (bukan bekorban) |
| hormat | - | berhormat (bukan behormat) |
| kursus | - | berkursus (bukan bekursus) |
| purdah | - | berpurdah (bukan bepurdah) |

Jadi, secara fonologis, perkataan-perkataan yang bersuku kata pertamanya berakhiran **er** apabila menerima awalan **beR** mengalami proses pengawalarasan seperti perkataan **bekerja** tadi. J.S.Badudu menerusi bukunya *Inilah Bahasa Indonesia Yang Benar*, menerima kata bentukan ini:

- beserta (be+serta)
- beternak (be+ternak)
- bepergian (be+pergi+an)
- beterbangan (be+terbang+an)

Proses pengawalarasan seperti ini boleh juga kita dapati dalam buku *Hikayat Hang Tuah*:

- 17) Maka dasar daripada emas yang **bepermata** itu dipakainya. (hal 298)

Malah, proses ini terjadi tidak sahaja kepada kata dasar tetapi pada kata bentukan seperti persembahan:

- 18) Maka Tun Tuah pun tahulah akan erti pandang inangda itu kalau Tun Tuah tiada **bepersembahan**. (hal 183)

Walaupun demikian, Awang Sariyan melalui kertas kerjanya, *Yang Cemar dan Yang Murni Dalam Bahasa Melayu*, menerima kedua-dua bentuk tersebut kecuali pada kata dasar **kerja**. Sekadar contoh:

| | | |
|---------|---|-------------------------------|
| cermin | - | becermin atau bercermin |
| derma | - | bederma atau berderma |
| serta | - | beserta atau berserta |
| terbang | - | beterbangan atau berterbangan |

Melalui kelaziman kita, kata bentukan **berlayar** dan **belayar** mempunyai pengertiannya yang tersendiri. Kalaulah mengikut keterangan di atas, kata bentukan **belayar** tidak muncul. Perhatikan ayat-ayat berikut:

- 19) Perahu yang tidak **berlayar** itu terumbang-ambing di tengah lautan.
20) Tongkang itu pun **belayar** meninggalkan Singapura.

Walaupun demikian terdapat juga pemakaian yang sama pengertiannya:

- 21) Hatta beberapa lama **belayar** itu maka laksamana pun sampailah ke Melaka. (Hikayat Hang Tuah, hal 408)
22) maka Tun Perpatih Pandak pun **berlayarlah** ke Singapura (Sejarah Melayu, hal 48)

Dalam menggunakan **awalan beR**, kita akan menjumpai bentuk tulisan yang sama tetapi mempunyai pengertian yang tersendiri. Bentuk ini disebut homograf. Pengertian sesuatu perkataan hanya dapat dijelaskan dalam bentuk ayat. Sekadar contoh: **beruang** (sejenis binatang) dengan **beruang** (mempunyai ruang):

- 23) **Beruang** betina di taman haiwan itu telah dinamakan Murni. (sejenis binatang)
24) Durian itu **beruang** enam. (petak-petaknya)

Melalui ayat 23, tidak muncul **awalan beR**, sedang dalam ayat 24, perkataan beruang berkatadasarkan ruang. Begitu juga pada perkataan-perkataan ini:

- 25) Jangka suhu itu tidak **beraksa** lagi. (mempunyai raksa [logam cair]).
26) Syah Kobat pun segera menunggang **beraksa** itu ke angkasa raya (bermaksud kuda terbang)
27) Bagaimana saya hendak berjalan di malam yang pekat ini, kalau tidak **berandang** (mempunyai andang [suluh])
28) Dari sini kita dapat **berandang** bot penyeludup itu. (bermaksud mudah tampak)

Perkataan-perkataan lain ialah beroti, beruas, berangan, berambung, dan lain-lain lagi.

Sementara kata bentukan **beramah** dapat dijelaskan kata dasarnya sama ada **ramah** (mesra) atau **amah** (pembantu rumah) :

- 29) Oleh kerana hartawan itu tidak **beramah**, semua kerja rumah dibuat oleh isteri dan anak-anaknya.
- 30) Penyanyi baru itu sedang **beramah-tamah** dengan peminat-peminatnya.

Melalui ayat-ayat di bawah ini pula, tidak muncul alomorf **bel** pada perkataan **belanak**, sementara pada perkataan **beranak**, jelas terbentuk daripada kata dasar **anak**. Contoh dalam ayat:

- 31) Di dalam jaringnya terdapat dua tiga ekor **belanak** (sejenis ikan).
- 32) Wanita muda itu **beranak** dua. (mempunyai anak)
- 33) Dia baru sahaja **beranak** di Hospital Kandang Kerbau. (bersalin)

Contoh lain:

- 34) Bermula akan tempat si Jebat derhaka digantung itu sampai sekarang ini tiada tumbuh rumput, ada sebidang **belulang** luasnya. (Hikayat Hang Tuah, hal 329) – tidak muncul awalan **beR**.
- 35) Telah **berulang** kali saya menasihatinya, namun semua nasihat saya itu tidak diendakkannya. (kata dasarnya, ulang)

Melalui penulisan juga terdapat perkataan-perkataan seperti **bebola**, **bebayang**, **beberas**, **bebiji**, **bebulu** dan sebagainya. Perkataan-perkataan tersebut berbentuk dwipurwa, bukan mengalami alomorf **be**.

Contoh dalam ayat:

- 36) **Bebaling** (baling-baling, kincir angin)
Bebaling yang digunakan di lading itu sudah tidak boleh digunakan lagi.
- 37) **Berbaling-balingan** (ber+baling-baling+an)
Janganlah kamu berbaling-balingan batu di tempat orang berlalu-lalang ini.

Sekian. Semoga percakapan ini memanfaatkan.

Bahan Bacaan dan Rujukan:

- 1) *Yang Benar dan Yang Murni Dalam Bahasa Melayu*, Awang Sariyan, kertas kerja Kuliah Pengantar Linguistik anjuran Majlis Pusat, 1984.
- 2) *Inilah Bahasa Indonesia Yang Benar*, J.S.Badudu, PT Gramedia, Jakarta, 1983
- 3) *Analisis Bahasa*, Edisi Lima, Samsuri, Erlangga, Jakarta, 1983.
- 4) *Mengajar Imbuhan Melayu*, Dr Koh Boh Boon, Utusan Melayu, Kuala Lumpur, 1982
- 5) *Terdampar*, Ahamad Awang, Solo Enterprises, 1982
- 6) *Cinta*, Suraidi Sipan, Solo Enterprises, 1977.
- 7) *Suara Remaja*, Perkhidmatan Muda-mudi Perpustakaan Negara Singapura, 1979.
- 8) *Mariam*, Suraidi Sipan, Solo Enterprises, 1978.
- 9) *Sandhayakala*, Mohd Latiff Mohd, ICSDCA, Bali, 1984
- 10) *Pelita Bahasa Melayu, Penggal 1*, Zainal Abidin Ahmad, DBP, Kuala Lumpur, 1958.
- 11) *Hikayat Hang Tuan, cetakan 3*, DBP, Kuala Lumpur, 1968.
- 12) *Sejarah Melayu*, W.G. Shellabear, Fajar Bakti, KL, 1975

Mohamed Naim Daipi
12 September 1984.